

Voraussetzungen		Voraussetzungen	
für		für	
die			
das		das	
al/gebiets <u>Acht</u> habende			
Aufsichtsam		Aufsichtsam	
1.)	aj no ma	1.)	
<u>πιστός</u>			
Treu	ist es	Treu	1 Tim 1.15
In <u>Treu</u> everbindung <u>stehend</u>	ist es / ist er		2 Tim 2.11
<u>Vertrauenswürdig</u>	ist es / ist er		
<u>Glaubwürdig</u>	ist es		
<u>Zuverlässig</u>	ist er		
	ist sie		
	no ma		
<u>ὁ</u>		<u>λόγος</u>	
das		Wort	
das / der		Erwogene	
das / der		Erwählte	
das		Rechnungslegen	
der		Logos.	
die		Logik	
	pna no ma		
<u>εἴ</u>		<u>τις</u>	
Wenn		irgend	
		jemand	
	prp gn		
betreffe		einer	
ausgrund		eines	
	gn fe	3 p pr md/ps	
<u>ἐπι-σκοπῆς</u>		<u>ὀρέγεται</u>	
al/gebiets- <u>Acht</u> habende		sich spannt er	
Aufsichtsam		individuell anstrebt er	
	3 p pr md/ps (Zustand)	3 p pr md/ps (Vorgang)	
zum sich Spannen veranlaßt ist er		zum sich Spannen veranlaßt wird er	
zum Anstreben veranlaßt ist er		zum Anstreben veranlaßt wird er,	
		<u>καλοῦ</u>	
eines		rufhabenden	
		verhülltmachenden	
		idealen	
		vortrefflichen	
		schönen	
	gn ne	3 p pr	
<u>ἔργου</u>		<u>ἐπι-θυμεῖ</u>	
Gewirkten		al/gebiets- Gier fühlt er	
Werkes		al/gebiets- verlangt er	
		begehrt er.	

2.)	3 p pr ips	2.)		
	δεῖ	οὖν	Es	
	Bindung besteht es	daher	besteht	
	Verbindlich bedeutet es		daher	
	Stattfinden muß es		^h für	
		τὸν	den	
	prp ak	den	Aufsicht habenden	Jer 3.15
	hinein in		Bindung,	
	^h in Richtung auf		daraufrhin	
	^h für		allgebiets	
			unangreifbar	5 Mos 1.13 1 Tim 6.14 Tit 1.5-9 1 Petr 5.1-3
	ak ma	prp ak	zu	
	ἐπί-σκοπον	daraufrhin	sein,	
	allgebiets-Achthabenden		den	
	Aufsicht habenden		Mann	1 Tim 3.12
			eines	
			Weibes	
	κ, κ², A: aj ak ma	[R: aS]	darzustellen,	
	[ἀν-επί-ληπτου]	[ἀν-επί-ληπτου]	einen	
	un-auf-nehmbar		nüchtern	
	un-auf-greifbar		seienden,	
	allgebiets ² -un ¹ -angreifbar ²		einen	
			rettgesinnt	Röm 12.3 1 Petr 4.7
	if pr	nu gn fe	seienden,	
	εἶναι	μῆς	einen	
	zu sein,	eines	schmuck	
		einer	seienden,	
			einen	
	gn fe	den	gastfreundlich	Tit 1.8 Apg 28.7 1 Petr 4.9
	γυναικὸς		einem	
	Weibes		lehrgemäß	2 Tim 2.24
	Frau		seienden,	
	ak ma	darzustellen,		
	ἄνδρα			
	Mann			
		κ, A: aj ak ma		
		[νηφάλιον]		
	einen	nüchtern seienden,		
	[νηφαλαίου]	[R: aS]		
		[νηφάλιον]		
		aj ak ma		
		σώ-φρονα		
	einen	rett-gesinnt seienden,		
		vernünftig seienden		
		aj ak ma		
		κόσμιον		
	einen	schmuck seienden,		
		aj ak ma		
		φιλό-ξενον		
	einen	gast ² -freundlich ¹ seienden,		
		aj ak ma		
		διδασκτικόν		
	einen	lehrgemäß seienden,		
		lehrfähig seienden		

3.)		3.)	
	μή nicht	einen	nicht einen
	aj ak ma		
	πίρ-οινον unmittelbar-dem Wein Anhangenden beim-Wein Sitzenden <u>Weinanhangenden</u>	darzustellen,	Weinanhangenden darzustellen,
			nicht einen
	ak ma		Plager darzustellen,
	πλήκτην Plager Raufbold	darzustellen,	[nicht] einen
	[R:		schändlicher Gewinnsucht
	[μή] [nicht]	einen	Nachgehenden darzustellen,]
	aj ak ma		sondern einen auf allen
	αίσχρο-κερδί] Schand-Gewinnsüchtigen [schändlicher-Gewinnsucht Nachgehenden] [beschämender-Gewinnsucht Nachgehenden]		Gebieten vorbildliches
		darzustellen,]	darzustellen, einen keine
			Wortgefechte führend darzustellen, einen ohne
	aj ak ma		Geldliebe seiend darzustellen,
	ἀλλά etwas anderes ist bestimmt sondern	einen	
	aj ak ma		
	ἐπι-εική allgebiets-vorbildliches auf allen Gebieten-vorbildliches	darzustellen,	
	aj ak ma		
	einen	ἄ-μαχον un-zänkischen keine-Wortgefechte führend	
	darzustellen,	einen	
	aj ak ma		
	ἀ-φιλ-ἀργυρον zu weiß Glänzendem ¹ -un ¹ -befreundet ² <u>silber³-un¹-befreundet²</u> ohne-Geldliebe seiend nicht-geldliebend	darzustellen,	

4.)			4.)
	του	ιδίου	aj gn ma
	der	eigenen laienhaften	einen der
	οίκου		gn ma
	Wohnstätte Wohnung Bewohner Wohnzugehörigen	einen	eigenen Wohnstätte individuell
			ideal
	καλώς	[προ-ϊστανόμενον]	pt pr ak ma md/ps
	ruhhabend verhülltmachend ideal vortrefflich	individuell Vor-Stehenden	Vorstehenden
			darzustellen, einen
			Kinder
			Habenden
			darzustellen
			in
			Unterordnung
			mit
			aller
			Preisbarkeit,
			- wenn
			aber
			jemand
			nicht
			wahrnimmt,
			(de facto) ^a
			der
			eigenen
			Wohnstätte
			vorzustehen,
			wie
			wird
			er
			für
			eine
			Hausgemeinde
			Gottes
			fürsorglich
			werden? -
5.)			5.)
	εί	δέ	τις
	wenn	aber	irgend jemand
			wahrnimmt,
			(de facto) ^a
			der
			eigenen
			Wohnstätte
			vorzustehen,
			wie
			wird
			er
			für
			eine
			Hausgemeinde
			Gottes
			fürsorglich
			werden? -

6.)		6.)	
μή		νεό-φυτον	
nicht	einen	Jung-Sproß	nicht
		frisch-Bepflanzten	einen
		Neuling,	auf
			daß
ἵνα	μή		er
auf daß	nicht	als	nicht
			als
			solcher,
			der
			(de facto) ^a
			(allmählich) ^{pt}
			selbstüberschätzen d
			gemacht
			worden
			ist,
			(de facto) ^a
			^h in
			das
			Urteil
			betriffs
			des
			Teufels
			hineinfallen
			sol/te.
			Es
			bedeutet
			[in
			Bezug
			auf
			ihn]
			aber
			auch
			verbindlich,
			ideales
			Bezeugen
			von
			den
			außen
			seienden
			zu
			haben,
			auf
			daß
			er
			(de facto) ^a
			nicht
			^h in
			Schmähung
			und
			Falle
			des
			Teufels
			hineinfallen
			sol/te.

Hes 28.17
Apg 8.19

1 Tim 5.10
Apg 16.2
Apg 22.2

Mat 13.11
Mar 4.11
Luk 8.10
2 Kor 8.21
1 Thes 4.12

1 Tim 6.9
2 Tim 2.26

Verhalten		Verhalten	
der		der	
durch Staub <i>Gehenden</i>		Diener	
durchweg mit Staub <i>in Berührung Kommenden</i>		und	
Diener		der	
Diakone		Weiber	
und			
der			
Weiber			
Frauen			
8.)		<i>Dies</i>	
	8.)	<i>gilt</i>	
	prp ak	<i>hinein in</i>	
<i>Dies</i>	<i>gilt es</i>	<i>h^hin Richtung auf</i>	
		<i>h^hfür</i>	
	ak ma pl		
<i>δια-κόνους</i>		Diener	
durch-Staub <i>Gehende</i>		ebenso:	
durchweg-mit Staub <i>in Berührung Kommende</i>		[Preisbare	
Diener		darzustellen,]	
Diakone		nicht	
	av	doppelwortig	
<i>ὡς-αὐτῶς</i>		<i>Seiende</i>	
wie-selbiges		<i>darzustellen,</i>	
ebenso		nicht	
		<i>auf</i>	
	[^h ², A, R: ak ma pl]	vielen	
[Bezeichnungswürdige		Wein	
[Preisbare]		Zuwendung	
[Ehrwürdige]		Habende	
	ak ma pl	<i>darzustellen,</i>	
<i>μή</i>		nicht	
nicht		schändlicher	
		Gewinnsucht	
<i>δι-λόγους</i>		<i>Nachgehende</i>	
zwei-wortig Seiende		<i>darzustellen,</i>	
doppel-wortig Seiende			
	prp dt		
<i>μή</i>		<i>οἴνω</i>	
nicht		Wein,	
	aj dt fe		
<i>πολλῶ</i>		<i>προσ-έχοντας</i>	
vielen,		Zuwendung-Habende,	
		Aufmerkende	
<i>μή</i>			
<i>darzustellen,</i>		nicht	
nicht		schändlicher	
<i>darzustellen</i>		Gewinnsucht	
		Nachgehende	
	aj ak ma pl	<i>darzustellen,</i>	
<i>αἰσχρο-κερδεῖς</i>			
Schand-Gewinnstüchtige			
schändlicher-Gewinnsucht Nachgehende,			
beschämender-Gewinnsucht Nachgehende			

Php 1.1
 Apg 6.3

1 Tim 3.11

Tit 1.7

1 Tim 3.3
 1 Petr 5.2

interlinearer [Text] = danebenstehend eine abweichende Lesart: [Text] - gelb = ausgewählter Text der Interlinear-Übersetzung - unterstrichen = DaBhaR-Konkordanz
 ef = Endpunkt, lg = Anfangspunkt, kp = Zusammenziehung in einem Punkt, kt = Tatsache feststellend, gm = Sprichwort (Auslegung!) - md/ps = medio-passiv

9.)		9.)
		pt pr ak ma pl
	ἔχοντας	
sondern	<u>Habende</u>	
		ak ne
τὸ	μυστήριον	
das	durch Riegel-Gehütete	
	<u>Geheimnis</u>	
	Mys-terium	
		gn fe
τῆς	πίστεως	
der	Treue	
des	<u>Treueverbindung</u>	
des	Vertrauens	
	Glaubens	
		*
καὶ		
und	des	
		aj gn fe
καθ-αρῶς	συν-ειδήσεως	gn fe
al/bezüglich-des Schmutzes enthobenen	Zusammen-Gewahrung	
<u>reinen</u>	gesamten-Gewahrung von Gut und Böse	
	Zusammen-Wahrnehmung	
	gesamten-Wahrnehmung von Gut und Böse	
	<u>[Gewissens]</u>	
	[Bewußtseins]	
		[*?, A, C, R: prp dt]
[ἐν]	καθ-αρῶς	aj dt fe
[in]	al/bezüglich-des Schmutzes enthobene -r / -n	
	<u>[reine -n / -m</u>	
		dt fe]
συν-ειδήσει		
Zusammen-Gewahrung]		
gesamten-Gewahrung von Gut und Böse]		
[Zusammen-Wahrnehmung]		
[gesamten-Wahrnehmung von Gut und Böse]		
<u>[Gewissen]</u>		
[Bewußtsein]	darzustellen.	

¹ sondern	
¹ das	
¹ Geheimnis	Eph 3.3+6
¹ der	
¹ Treueverbindung	
¹ und	
¹ des	
¹ reinen	Heb 10.22
¹ Gewissens	1 Tim 1.5+19
¹ Habende	2 Tim 1.3
	Apq 24.16
	1 Petr 3.16
¹ darzustellen.	
¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus,	
Codex Alexandrinus,	
Codex Ephraemi	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„sondern	
das	
Geheimnis	
der	
Treueverbindung	
in	
reinem	
Gewissen	
Habende	
darzustellen.“	

10.)	pn no ma pl	10.)
καὶ	οὗτοι	δέ
Auch	diese	aber
3 p pr il md/ps		
δοκιμαζέσθωσαν		
sich zur Meinungsbildung untersuchen lassen sollen sie		
sich auf Bewährtheit untersuchen lassen sollen sie		
sich prüfen lassen sollen sie		
sich einer Prüfung für wert halten lassen sollen sie		
3 p pr il md/ps (Vorgang)		
zur Meinungsbildung untersucht werden sollen sie		
auf Bewährtheit untersucht werden sollen sie		
geprüft werden sollen sie		
einer Prüfung für wertgehalten werden sollen sie		
av	av	
πρώτον	εἶτα	
vorher,	danach	
zuerst		
3 p pr il md/ps		
δια-κονεῖτωσαν		
individuell durch-Staub gehen sollen sie		
individuell durchweg-mit Staub in Berührung kommen sollen sie		
individuell dienen sollen sie		
individuell als Diakon wirken sollen sie		
3 p pr il md/ps (Vorgang)		
zum durch-Staub gehen veranlaßt werden sollen sie		
zum durchweg-mit Staub in Berührungkommen veranlaßt werden sollen sie		
zum Dienen veranlaßt werden sollen sie		
zum als Diakon wirken veranlaßt werden sollen sie		
aj no ma pl	pt pr no ma pl	
als	ἀν-έγκλητοι	ὄντες
	nicht-in Anklage-Rufbare	Seiende.
	nicht-in Anklage-Gerufene	
	nicht-in-Verruf Gekommene	
	Un-Bezichtbare	
11.)	prp ak	11.)
Dies	gilt es	hinein in hin Richtung auf für
ak fe pl	av	
γυναικας	ὡς-αὐτως	:
Weiber	wie-selbiges	
Frauen	ebenso	
κ, C, R: ak fe pl	[A: ak ma pl]	
[σεμνάς]	[σεμνούς]	darzustellen,
Bezeichnungswürdige	[Bezeichnungswürdige]	
Preisbare	[Preisbare]	¹ Preisbare
Ehrwürdige	[Ehrwürdige]	darzustellen,
ak fe pl		
μη	δια-βόλους	nicht
nicht	Durcheinander-Werferinnen	Teufelartige,
	Durcheinander-Treiberinnen	
	durch und durch-als verwerflich Bezeichnete	Nüchterne
	Durch-Triebene	darzustellen,
	Dia-Bolische	
	Teuflische / Teufelartige / Verteufelte,	
aj ak fe pl	aj ak fe pl	
νηφάλους	πιστάς	Treue
Nüchterne	Treue	in
prp dt	aj dt ne pl	allen
ἐν	πᾶσιν	Dingen.
in	allen	

Aber	
auch	
diese	
sollen	
vorher	
auf	
Bewährtheit	2 Kor 8.22
untersucht	
werden,	
danach	
sollen	
sie	
individuell	1 Thes 2.4
dienen,	
wenn	
sie	
nicht	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
in	
Verruf	Dan 6.5 App 6.3
gekommen	
sind.	
Dies	
gilt	
für	
Weiber	
ebenso:	
¹ Preisbare	
darzustellen,	
nicht	Spr 11.13 Spr 23.20 1 Tim 5.13
Teufelartige,	
Nüchterne	Tit 2.13
darzustellen,	
Treue	
in	
allen	
Dingen.	

¹aL, in Codex Alexandrinus: maskulin

12.)	no ma pl	12.)	3 p pl pr !!		
διάκονοι		ἔστωσαν		Dienere	
durch-Staub Gehende		sein sollen sie		sollen	
Durchweg-mit Staub in Berührung Kommende				{ jeder	
<u>Dienere</u>				nur}	
Dia-kone				Männer	
				eines	1 Tim 3.2
{alljeder		nur}		Weibes	Tit 1.6
{jeder}				sein!	
	nu gn fe		gn fe	¹ als	
μῆς		γυναικὸς		¹ angesichts	
eines		<u>Weibes</u>		¹ der	
einer		Frau		¹ Kinder	Tit 1.6
	no ma pl			¹ individuell	
ἄνδρες		!		¹ ideal	
<u>Männer</u>				¹ Vorstehende	
				¹ und	
				¹ angesichts	
als		voraus		¹ der	
		angesichts		¹ eigenen	
				¹ Wohnstätten,	1 Tim 3.4+5
	gn ne pl				
der		τέκνων		¹ aL,	
		<u>Kinder</u>		Codex Ephraemi	
	av	προ-ιστάμενοι	pt pr no ma pl md/ps	schreibt:	
καλῶς		individuell <u>Vor-Stehende</u>		„als	
rufhabend				angesichts	
verhülltmachend				der	
<u>ideal</u>				<u>Kinder</u>	
vortrefflich				individuell	
	pt pr no ma pl md/ps (Zustand)		pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)	<u>ideal</u>	
				Vorstehende	
zum Vor-Stehen Veranlaßtseiende		zum Vor-Stehen Veranlaßtwerdende		und	
				angesichts	
				der	
				eigenen	
				laienhaften	
	prp gn				
und		voraus			
		angesichts			
	aj gn ma pl				
των		ιδίων			
der		<u>eigenen</u>			
		laienhaften			
	κ, A, R: gn ma pl		[C: gn fe pl]		
[οἰκῶν]		[οἰκιῶν]			
<u>[Wohnstätten]</u>		<u>[Wohnlichen]</u>			
[Wohnungen]		<u>[Bewohnten]</u>			
[Bewohner]		<u>[Wohnsitze],</u>			
[Wohnzugehörigen]		<u>[Häuser]</u>			
		<u>[Hausgenossenschaften]</u>			

13.)			13.) av
οἱ	γάρ	καλῶς	denn
die	denn	rufhabend verhüllt/machend ideal vortrefflich	die (de facto) ^a vortrefflich Gedienthabenden
	δια-κονήσαντες		
	(de facto) durch-Staub Gegangenseienden (de facto) durchweg-mit Staub in Berührung Gekommenseienden (de facto) <u>Gedienthabenden</u> (de facto) als Dia-kone Gewirkthabenden		
	βαθμῶν		
einen eine einen eine eine einen	<u>Erstiegenen</u> Erstieigungsstufe Stieg Stufe Rangstufe Ehrenstufe Rang	in bei aufgrund von	gewinnen individuell umfassend mit ihrem Tun eine Rangstufe aufgrund von sich selber, ja eine ideale, und viel allumfassende Rede{freiheit} in der Treueverbindung, der in Christus Jesus seienden.
	ak ma	prp dt	
	ἐαυτοῖς	καλῶν	
sich-selber,	einen eine einen eine eine einen	rufhabende -n, verhüllt/machende -n, ideale -n, vortreffliche -n, schöne -n,	
	3 p pl dt ma	aj ak ma	
	περι-ποιῶνται		
	sich um-tun sie individuell mit ihrem Tun ² -umfassend ¹ gewinnen sie sich aneignen sie		
	3 p pl pr md/ps		
	καὶ	πολλήν	
und		viel	
	aj ak fe		
	παρρ-ησίαν		
	All-Fließen allbezügliches-ungehinderten Fließen allumfassende-Rede{freiheit} freimütige Rede Freimut Freimütigkeit		
	ak fe		
	ἐν	πίσει	
in	der der dem dem	Treueverbindung, Vertrauen, Glauben,	
	prp dt	dt fe	
	τῆ	ἐν	
der der dem dem	seienden	in	
	dt fe	prp dt	
	χριστῷ	Ἰη-σοῦ	
dem	sich als Brauchbar Erweisenden Brauchbargemachten Bedarfsgerechten Gemilderten Gesalbten Bestrichenen Christus,	dem Er macht Werden-bedeutet Rettung Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung werden/machenden-Retrufer Werden/machenden,-der Rettung ist, <JHWH>,-der Rettung ist, <JHWHs>-Retrufer Je-sus, Jôho-schua	
	dt ma	hebrü: dt ma	

Ps 15.2
Röm 12.7

Eph 6.19
Heb 3.6

Begründung		Begründung des Schreibens	
des			
Schreibens			
14.)	pna ak ne pl	14.)	
ταῦτά		Diese	Dinge
Diese		schreibe	ich
σοι	2 p dt	dir,	
dir		obwohl	
		ich	
		(weiterhin) ^{pt}	
		erwarte,	
		¹ (de facto) ^a	
		¹ schneller	
		¹ zu	
		¹ dir	
		¹ zu	
		¹ kommen.	

¹aL, Codex Alexandrinus und Codex Ephraemi schreiben:
 „(de facto)^a in Schnelle zu dir zu kommen.“

15.)		15.)	
ἐάν	δὲ	So	aber
So	aber		
1 p pr kj			
βραδύνω	ἵνα	mich als säumig erweisen sollte ich,	auf daß
mich verzögern sollte ich		mich verlangsamen sollte ich	
2 p def pe kj			
εἰδής	πῶς	gewahren würdest du	wie
wahrnehmen würdest du,			
3 p pr ips			prp dt
δεῖ	ἐν	verbindlich bedeutet es	in
stattfinden muß es			
			dt ma
der	οἴκῳ		Wohnstätte
	Wohnung		Wohngemeinschaft
			gn ma
des	θεοῦ		Einsetzers
	Absetzers		Schauenden
	Gottes		
			if pr md/ps
ἀνα-στρέφειν		für das Hinauf-sich offenkundig zuzuwenden	
sich hinauf-zuwenden		sich wieder-offenkundig zuzuwenden	
sich zu verhalten			
			if pr md/ps (Zustand)
für das Hinauf-offenkundig zugewendet zu sein		hinauf-gewendet zu sein	
wieder offenkundig zugewendet zu sein		von Verhalten geprägt zu sein	
			if pr md/ps (Vorgang)
für das Hinauf-offenkundig zugewendet zu werden		hinauf-gewendet zu werden	
wieder offenkundig zugewendet zu werden		von Verhalten geprägt zu werden,	
			3 p pr
ἥ-τις	ἐστίν	welche-irgend	ist sie
			no fe
die	ἐκ-κλησία		Heraus-Gerufene
	ausschließlich-Berufene		Hausgemeinde
			gn ma
des	θεοῦ		Einsetzers
	Absetzers		Schauenden
	Gottes,		
			pt pr gn ma
des	ζώντος		Lebenden,
			no ma
die	στύλος		Aufgestellte
	Säule		
			dt ne
καὶ	ἐδραῖωμα	und	Sitzfeste
	festsitzende Grundlage		
			gn fe
τῆς	ἀ-ληθείας	der	Un-Verhohlenheit
des	Gemahlenen	der	Wahrheit
der	Wahrheit		

So
aber
ich
mich
als
säumig
erweisen
sollte,
auf
daß
du
wahrnehmen
würdest,
wie
es
verbindlich
bedeutet,
sich
in
der
Wohngemeinschaft
Gottes
zu
verhalten,
welche
irgend
die
ausschließlich
Berufene
des
lebenden
Gottes
ist,
die
Säule
und
die
festsitzende
Grundlage
der
Wahrheit.

Eph 2.19
1 Tim 3.16
Heb 3.6

Jes 56.5

2 Tim 2.2

Das		Das
durch Riegel Gehütete		
Geheimnis		Geheimnis
Mysterium		
des		
der		
der		der
wohlgefälligen Ehrens		
wohlgefälligen Ehrung		wohlgefälligen
wohlgefälligen Ehrerbietung		
16.)		16.)
καὶ		
Und		
ὁμο-λογουμένως	av	Und
{inhaltlich gemäß der geweihten Schrift} gleich-gewortet seiend		
in gleichen-Worten übereinstimmend		
gleich(es)-{gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift} sagend		anerkannt
bekennend		
anerkannt		groß
aj no ne		3 p pr
μέγα		ἐστίν
groß		ist es
τὸ		τῆς
das		des
		der
		der
		Geheimnis
gn fe		no ne
εὐ-σεβείας		μυσ-τήριον
wohlgefälligen-Ehrens	durch	Riegel-Gehütete
wohlgefälligen-Ehrung		Geheimnis
wohlgefälligen-Ehrerbietung		Mys-terium
		der
		wohlgefälligen
		Ehrerbietung:

Röm 16.25

κ, A, C:		Variante 1: no ma	pn no ma
die	Wohnstätte Wohnung Wohngemeinschaft,	ἡς	welche
Variante 2:		no ma	(pn no ma)
(der,	Einsetzer (Absetzer) (Schauende) (Gott,)	(ἡς)	welcher)
Gegenwart oder Vergangenheit: 3 p a1 ps kt			
ἐφανερώθη]			
(de facto) zum Scheinen gebracht wird / wurde sie / er			
(de facto) offenbart wird / wurde sie / er			
[R:		no ma	pn no ma
[der	[θεός Einsetzer [Absetzer] [Schauende] [Gott,]	δς	welcher
[R, nur Vergangenheit: 3 p a1 ps kt]			
ἐφανερώθη]			
(de facto) zum Scheinen gebracht wurde er			
(de facto) offenbart wurde er			
prp dt			dt fe
ἐν	dem	σαρκί	Fleisch,
Gegenwart oder Vergangenheit: 3 p a1 ps kt			
ἐδι-κaiώθη]			
(de facto) durchweg-als gebrannt dargestellt wird sie / wurde er			
(de facto) auf die Aufzeigung der Mißstands-beseitigung hingewiesen wird sie / wurde er			
(de facto) gerechtmacht wird sie / wurde er			
(de facto) gerechtfertigt wird sie / wurde er			
[R, nur Vergangenheit: 3 p a1 ps kt]			
ἐδι-κaiώθη]			
(de facto) durchweg-als gebrannt dargestellt wurde er			
(de facto) auf die Aufzeigung der Mißstands-beseitigung hingewiesen wurde er			
(de facto) gerechtmacht wurde er			
(de facto) gerechtfertigt wurde er			
prp dt			dt ne
ἐν	dem der	πνεύματι	Geist, Atmung
3 p a1 ps kt			
ἰδῶθη]			
(de facto) eraugbargemacht wird sie / wurde er			
(de facto) für ihr Auge gewahrbargemacht wird sie / wurde er			
(de facto) für ihr Auge wahrnehmbargemacht wird sie / wurde er			
[R: 3 p a1 ps kt]			
ἰδῶθη]			
(de facto) eraugbargemacht wurde er			
(de facto) für ihr Auge gewahrbargemacht wurde er			
(de facto) für ihr Auge wahrnehmbargemacht wurde er			
dt ma pl			
den	ἀγγέλους Kündern Verkündern Boten Botschaftern Beauftragten Auftragsüberbringern Weisungsüberbringern Engeln,		

¹aü, auch Vers 15, wenn auf „Gott“ bezogen, weil „welcher“ männlich ist:
„Gott, welcher (de facto)^a offenbart wurde im Fleisch,
(de facto)^a gerechtfertigt wurde im Geist,

¹e:
Aorist
ist sowohl in der Gegenwartsform als auch in einer Vergangenheitsform
übersetzbar

¹ Die	
¹ Wohngemeinschaft,	1 Tim 3.15
¹ welche	
¹ (de facto) ^a	
¹ offenbart	
¹ wird	
¹ im	Joh 1.14 Php 2.7
¹ Fleisch,	
¹ (de facto) ^a	
¹ gerechtfertigt	Joh 16.10 Röm 1.4 1 Petr 3.18
¹ wird	
¹ im	
¹ Geist,	
¹ (de facto) ^a	
¹ für	
¹ ihr	
¹ Auge	
¹ wahrnehmbargemacht	
wird	
¹ den	1 Tim 5.21 1 Petr 3.22
¹ Engeln,	
¹ aL,	
Textus Receptus	
schreibt:	
„Gott,	
welcher	
(de facto) ^a	
offenbart	
wurde	
im	
Fleisch,	
(de facto) ^a	
gerechtfertigt	
wurde	
im	
Geist,	
(de facto) ^a	
für	
ihr	
Auge	
wahrnehmbargemacht	
wurde	
den	
Engeln,“	

κ, A, C, Gegenwart oder Vergangenheit: 3 p a1 ps kt	
[ἐκηρύχθη]	
(de facto) geheroldet wird sie / wurde er	
(de facto) per Herold ausgerufen wird sie / wurde er	
(de facto) gepredigt wird sie / wurde er	
[R, nur Vergangenheit: 3 p a1 ps kt]	
ἐκηρύχθη	
[(de facto) geheroldet wurde er]	
[(de facto) per Herold ausgerufen wurde er]	
[(de facto) gepredigt wurde er]	
prp dt	
ἐν	den
in inmitten von	
dt ne pl	
ἐ-θνεσιν	
sich <i>selbst-als Gruppe</i> Gesetzten	
sich <i>selbst-als eigenwillig</i> Zeigenden	
aneinander Gewöhnten	
Nationen,	
κ, A, C, Gegenwart oder Vergangenheit: 3 p a1 ps kt	
[ἐπιστεύθη]	
(de facto) in Treue verbunden wird sie / angebunden wurde er	
(de facto) betraut wird sie / wurde er	
[R, nur Vergangenheit: 3 p a1 ps kt]	
[ἐπιστεύθη]	
[(de facto) in Treue angebunden wurde er]	
[(de facto) geglaubt wurde er]	
prp dt	
ἐν	mit
in	
mit	
dt ma	
dem	κόσμῳ
dem	Schmuck
der	Geschmückten
dem	Welt
dem Kosmos	
κ, A, C, Gegenwart oder Vergangenheit: 3 p a1 ps kt	
[ἀν-ελήμφθη]	
(de facto) hinauf-genommen wird sie / wurde er	
(de facto) wieder-genommen wird sie / wurde er	
(de facto) wieder-ergriffen wird sie / wurde er	
[R (aS), nur Vergangenheit: 3 p a1 ps kt]	
[ἀν-ελήμφθη]	
[(de facto) hinauf-genommen wurde er]	
[(de facto) wieder-genommen wurde er]	
[(de facto) wieder-ergriffen wurde er]	
prp dt	
ἐν	der
in	
dt fe	
δόξῃ	
bewiesenen und anerkannten guten Meinung	
Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung.	
Herrlichkeit	
Beherrlichung / Verherrlichung	
Strahlkraft	
Möglichkeit der Lichtabstrahlung	
Ausstattung mit Lichtausstrahlung	

¹aü, auch Vers 15, wenn auf „Gott“ bezogen, weil „welcher“ männlich ist:
„(de facto)^a **gepredigt wurde** in den **Nationen,**
(de facto)^a in **Treue angebunden wurde** mit der **Welt,**
(de facto)^a **hinaufgenommen wurde** in **Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung.**“

¹e:
Aorist
ist sowohl in der Gegenwartsform als auch in einer Vergangenheitsform übersetzbar

¹ (de facto) ^a	
¹ gepredigt	
¹ wird	1 Tim 3.15
¹ in	
¹ den	
¹ Nationen,	Jes 49.6 1 Tim 2.7
¹ (de facto) ^a	
¹ in	
¹ Treue	Kol 1.6+23
¹ verbunden	
¹ wird	1 Tim 3.15
¹ mit	
¹ der	
¹ Welt,	
¹ (de facto) ^a	
¹ hinaufgenommen	1 Tim 3.15
¹ wird	
¹ in	
¹ Bewährtheitsbestätigung	Mat 24.30+31 Mar 13.26+27 Luk 21.27
¹ und	
¹ Anerkennung.	
¹ aL,	
Textus Receptus	
schreibt:	
„(de facto) ^a	
gepredigt	
wurde	
in	
den	
Nationen,	
(de facto) ^a	
in	
Treue	
angebunden	
wurde	
mit	
der	
Welt,	
(de facto) ^a	
hinaufgenommen	
wurde	
in	
Bewährtheitsbestätigung	
und	
Anerkennung. “	